

ПЕРСОНА..... 26

«Ребята,
вам денег
не хватит!»
Сергей
Гармаш —
о том,
как он стал
продюсером



МОШЕННИКИ..... 11

Двойники
на дорогах
Водительские
права любого
из нас могут
подделать
и продать на
черном рынке

ЗДОРОВЬЕ..... 21

Таблетки
в чемодане
Какие
лекарства
нужно взять
с собой, чтобы
не испортить
отпуск

ТВ

ПРОГРАММА ТЕЛЕВИДЕНИЯ
на неделю
включая региональные каналы

>15

Российская Газета



№ 128 (7591)
14 — 20 июня 2018
www.rg.ru

НЕДЕЛЯ

Общественно-политическая газета

ПЯТНИЦА 15 ИЮНЯ > СУББОТА 16 ИЮНЯ > ВОСКРЕСЕНЬЕ 17 ИЮНЯ > ПОНЕДЕЛЬНИК 18 ИЮНЯ > ВТОРНИК 19 ИЮНЯ > СРЕДА 20 ИЮНЯ > ЧЕТВЕРГ 21 ИЮНЯ



КНИЖКА БОЛЕЛЬЩИКА Как доехать, где переночевать и поесть на ЧМ-2018..... 3—8

Мяч на карте

ЖИЛЬЕ..... 12 А КАКУ НИХ..... 24—25 КИНО..... 28 ОХОТА..... 30

Деньги в подполе.
Можно ли заработать
на подвалах
многоквартирных домов

Мусорный ветер.
Сколько жители разных
стран платят
за переработку отходов

Я знаю этих теток.
С 18 июня
на Первом канале —
сериал «Садовое кольцо»

Глубокие чувства.
Где на Черноморском
побережье пострелять
под водой



урал

Проект жизнеспособен Екатеринбург вошел в тройку лиде- ров в гонке за Экспо-2025

ЕКАТЕРИНБУРГ стал финалистом конкурса на проведение Экспо-2025. На заключительном этапе, который пройдет в ноябре 2018 года, столица Среднего Урала поборется за право принять международную выставку с японской Осакой и столицей Азербайджана Баку. Проекты всех трех городов были признаны участниками Генеральной ассамблеи Международного бюро выставок в Париже «жизнеспособными и соответствующими правилам МБВ».



В День России 14-ти уральским школьникам, отличившимся в учебе, спорте, искусстве и общественной деятельности, в торжественной обстановке вручили паспорта. Один из тех, кого пригласили в резиденцию главы региона, — Арсений Весский, призер межрегиональной биологической олимпиады, дипломант сетевых олимпиад «МетаСкул» по физике и биологии 2018 года (на снимке с родителями).

Языкам дали волю

Гостям ЧМ помогут екатеринбургские переводчики

РАКУРС

Ксения Дубичева,
Свердловская область

Екатеринбург впервые в своей истории принимает такое масштабное международное мероприятие, как чемпионат мира по футболу. В столицу Среднего Урала приедут десятки тысяч гостей, большая часть которых не знает русского языка. На помощь им придут переводчики.

До 17 июня в Екатеринбурге в режиме 24/7 открыт мультязычный кол-центр ЧМ. На звонки отвечают на английском, немецком, французском, испанском, арабском, китайском, японском и на русском. В центре посменно дежурят 70 переводчиков, в том числе те, кто может объяснить, например, живущему в Штатах мексиканцу на его родном языке, как быстро добраться от аэропорта до стадиона. Работу информационной службы — около шести миллионов рублей — оплатила администрация города.

— Кроме того, наши гиды-переводчики сопровождают ино-

странных журналистов. 18 специалистов прошли отбор для работы на стадионе во время игр, — рассказала «РГ» директор бюро переводчиков Елена Кислова. — Одна из главных проблем устного переводчика — высокий уровень стресса, поэтому в процессе подготовки мы создаем для наших подопечных условия, приближенные к экстремальным, учим их справляться с напряжением, овладевать навыками коммуникации.

Экзамен по скайпу переводчики держали еще в феврале. Сергей Малахов сдавал тесты по двум языкам — английскому и французскому.

— Относительно сложный экзамен: говорили быстро, без пауз, а я, как Винни-Пух, не люблю длинные слова, — признается Сергей. — Прошел аттестацию по обоим языкам, а аккредитовали меня по французскому. Буду работать на матче Япония — Сенегал.

Особых сложностей с подбором переводчиков для мундиали не возникло.

— С 2014 года меняется вектор внешнеэкономического сотрудни-

→ **КУДА ОБРАЩАТЬСЯ**
Кол-центр для гостей ЧМ-2018:
тел. (343) 304-30-00.

чества региона, соответственно, и мы корректируем свою деятельность, подбираем кадры и доводим их знания до нужного уровня, — говорит Елена Кислова. — Сейчас все больше востребованы такие языки, как фарси, китайский, вьетнамский, арабский, в последнее время японский. Партнер Иннопрома-2018 — Корея, так что добавляется еще и корейский язык.

Кстати, заграничные гости могут нанять персонального, но не совсем легального переводчика. На специализированных сайтах предлагают свои услуги студенты: interpreter (английский язык) — за тысячу рублей в день, dolmetsher (немецкий) — за полторы тысячи, traductor (испанский) — за 875 рублей. Есть и особые предложения — от девушек, которые, например, обещают показать иностранцу красоты Екатеринбурга и его ночных клубов за 500 рублей в сутки.

→ КСТАТИ

На Урале выпустили мобильное приложение для болельщиков ЧМ. «Гид болельщика», доступный на портале www.ekaterinburg-2018.ru, запущен сразу на пяти языках: русском, английском, французском, испанском и японском. Кроме того, для удобства гостей чемпионата в Екатеринбурге на английском продублированы названия улиц, остановок, дорожные указатели, аудиоролики в общественном транспорте.

→ ТЕМ ВРЕМЕНЕМ

В Екатеринбурге на четыре дня сделают паспорт болельщика проездным в общественном транспорте. В дни матчей пассажиры, предъявившие кондуктору «основной документ» болельщика и билет на матч, получают право бесплатного проезда — но только на муниципальном транспорте (в метро, трамваях, троллейбусах и тех автобусах, на дверях которых наклеен логотип чемпионата с надписью Free ride).

От руки ближе до сердца

ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

Специалисты Челябинского кардиоцентра провели уникальную операцию на сердце через небольшой прокол на руке. Пациенту из Хабаровска потребовалась лишь местная анестезия.

— В классическом варианте 57-летнему больному для восстановления работы сердечного клапана пришлось бы проводить полостную операцию — вскрывать грудную клетку и на несколько часов останавливать сердце, — пояснили в пресс-службе минздрава. — Однако челябинские хирурги освоили другой, щадящий, метод. По бесплатной квоте пациента направили в наш кардиоцентр, и вся процедура свелась к проколу в области локтя.

Первую кардиооперацию хабаровчанину сделали в прошлом году. А в начале 2018-го у одного из клапанов образовалась фистула, или, проще говоря, свищ. Через этот свищ 11 на 5 миллиметров с каждым уда-

ром сердца часть крови выбрасывалась в аорту, а часть возвращалась назад, в желудочек.

— Через прокол по артерии по особой технологии к нарушенному клапану сердца подводится специальная трубочка. Она вставляется в свищ, из нее мы выводим заглушку с двумя дисками, края которых плотно закрывают свищ, — рассказал челябинский хирург Сергей Пискунов. — Куда движется трубочка, доктор видит только на экране. Кроме того, прежде чем начать саму операцию, врач должен от прокола на руке по пульсирующей артерии «доставить» инструмент до поврежденного клапана и найти там ничем не обозначенную фистулу.

Подобные манипуляции считаются редчайшими в мире. В Челябинском кардиоцентре за три года провели более трех десятков таких вмешательств. Несомненным плюсом щадящей операции является и то, что в среднем госпитализация пациента длится не более трех дней.

Михаил Пинкус, Челябинск



Сложнейшая операция свелась к проколу в области локтя.

В городе извели комаров

ЭКОЛОГИЯ

В Екатеринбурге накануне ЧМ по футболу объявили войну комарам. Верх-Исетский пруд в центре города обработали веществом, убивающим личинки кровососущих насекомых. Как утверждают специалисты, комары не будут размножаться как минимум десять дней.

Операция проходила непосредственно на акватории пруда. Специалисты-эпидемиологи в респираторах опыляли водную гладь с двух понтонов, привязанных к моторке. По их словам, использовали не химический, а бактерицидный препарат.

— В распыляемое вещество входят споры бактерии, которые попадают в личинки и убивают их. Лето на Урале холодное, комарам некомфортно, и личинок пока немного. Но те, что в воде, умрут однозначно. А вот для человека и фауны, живущей в водоеме, — никакого вреда, — уверена биолог центра гигиены и эпидемиологии Екатеринбурга Ирина Медведева.

Избавлением города от комаров озаботились власти. Чиновники утверждают, что с предстоящим мундиалем это несвя-

зано. Просто решили поэкспериментировать, чтобы узнать, насколько комфортнее горожанам без назойливых насекомых. Стоимость эксперимента не разглашается.

А санврачи напоминают: летучие кровососы — переносчики опасных инфекционных заболеваний: малярии, лихорадки денге, японского энцефалита. Защита от потенциального источника заразы входит в список обязательных мер безопасности при проведении крупных соревнований.

Светлана Добрынина,
Свердловская область

→ МЕЖДУ ТЕМ

В других городах, принимающих ЧМ, из войны с насекомыми тайны не делают. В Волгограде, к примеру, уже два раза обработали все водоемы в радиусе 15 километров от центральной футбольной арены. Сейчас пошли на третий круг, захватывая окрестности города с помощью авиации. Из бюджета на борьбу с кровососами выделено 8 миллионов рублей. В Казани с 2015 года избавляются от пищащих перед каждым летним международным первенством.